Name Antragsteller(in): // імя заявника	Eingangsstempel / angenommen am:
Aktenzeichen: // номер акту	

Anlage auf Kostenübernahme für einen unabweisbaren, besonderen Bedarf //
Додаток на відшкодування витрат на невідкладну особливу потребу
 (§ 21 Abs. 6 und 6a SGB II)

Ich beantrage die Kostenübernahme für // Я подаю заяву на відшкодування коштів за

Umgangsrecht (weiter unter I.) // право на відвідування з дитини (пункт I.)

Schulbücher/Arbeitshefte/Arbeitsbücher (weiter unter II.) // підручники/ робочі зошити/ книги (пункт II.)

Digitale Endgeräte, z. B. PC/Laptop, Drucker u. ä. für den Schulunterricht (weiter unter III.) Цифрові пристрої, напр. ноутбук/ПК, принтер і т.д. для уроків в школі (пункт III)

Sonstiges (weiter unter IV. - bitte benennen Sie den konkreten Bedarf ausführlich) // інше (пункт IV. - опишіть конкретну потребу детальніше)

für folgende Person // для особи

Name, Vorname // імя, прізвище _____ Geburtsdatum, дата народження _____

Anschrift // Адреса _____

für den Zeitraum vom// на період з _____ bis//до _____ oder // чи

für die Zeit ab // на такий час з _____

I. Umgangsrecht // Право на відвідування з дитини

Wohnort des Kindes: (PLZ, Ort, Str., Hausnr.) // місце проживання дитини (поштовий індекс, місто, вулиця, номер будинку)	_____
Verhältnis zum anderen Elternteil: // Відносини до іншого з батьків	☐ getrennt lebend seit // проживають окремо _____ ☐ geschieden seit// розлучені з _____
Einkommensverhältnisse des anderen Elternteils: // дохід іншого з батьків	☐ Es liegt Hilfebedürftigkeit gemäß SGB II vor. // Потреба в наданні виплат згідно SGB II ☐ Der andere Elternteil bezieht Einkommen. // Один із батьків отримує дохід

Regelung des Umgangsrechts durch: // регулювання права на відвідування дитини	☐ einvernehmliche Regelung zwischen den Eltern des Kindes (bitte Bestätigung des anderen Elternteils beifügen) // угода між батьками дитини (будь ласка, додайте підтвердження від одного з батьків) ☐ gerichtliche Umgangsrechtsvereinbarung (bitte dem Antrag beifügen) // рішення суду щодо відвідування дитини (додати до заяви)
Häufigkeit des Umgangs: // частота відвідувань	☐ ___ Mal pro Woche // 1 раз в тиждень / ☐ ___ Mal pro Monat // 1 раз в місяць / ☐ ___ Mal pro Jahr // 1 раз в рік
Besuch des Kindes mit: // відвідування дитини	☐ öffentlichen Verkehrsmitteln // громадським ☐ транспортом Kraftfahrzeug // власним автомобілем

II. Schulbücher/Arbeitshefte/Arbeitsbücher // Підручники, робочі зошити та книги

Weitere Angaben:

Die Schulbücher/Arbeitshefte/Arbeitsbücher werden für den Besuch der _____ Klasse benötigt.

Die Bestellliste (mit Übersicht der frei erhältlichen, der ausleihbaren bzw. der käuflich zu erwerbenden Schulbücher/Arbeitshefte/Arbeitsbücher) ist dem Antrag beigefügt.

Hinweise:

Bitte beachten Sie, dass sich aus der Bestellliste eine Zuordenbarkeit zu dem betreffenden Kind und - soweit erforderlich - ggf. auch eine Bestätigung der Schule ergeben.

Rechnungen u. ä. sind aufzubewahren und auf Verlangen beim Jobcenter einzureichen.

**Im Rahmen der Selbsthilfemöglichkeiten (§§ 2, 3 SGB II) ist darauf zu achten, dass Leihexemplare vorrangig vor Kaufexemplaren in Anspruch zu nehmen sind. **

Inші дані:

Підручники/робочі зошити необхідні для відвідування _____ класу.

Список замовлення (з оглядом на необхідні шкільні підручники/ /робочі зошити, які є у вільному доступі, та які можна придбати чи позичити) додається до заявки.

Вказівки:

Будь ласка, зверніть увагу, що замовлений список може бути використаний для відповідної дитини та, якщо необхідно, підтвердження для цього від школи.

Рахунки-фактури і т.п. необхідно зберігати та надавати до центру зайнятості за запитом.

В рамках програми самопомоги (§§ 2, 3 SGB II) позичені екземпляри мають пріоритет над придбаними.

III. Digitale Endgeräte // Цифрові пристрої

Weitere Angaben:

Das Digitale Endgerät wird/Die Digitalen Endgeräte werden für den Besuch der _____ Klasse benötigt.

Folgende Geräte sind im Haushalt nicht vorhanden oder aufgrund anderer Nutzung bzw. fehlender oder unzureichender technischer Voraussetzungen für die dauerhafte schulische Nutzung nicht verfügbar:

- PC/Laptop o. ä. // ПК/ноутбук і т.п.
- Drucker // принтер
- _____

Für diesen Bedarf entstehen mir Kosten in Höhe von _____ EUR.

Hinweise:

Beachten Sie bitte den Gesamtbetrag aller Geräte in Höhe von 350,00 EUR pro Schüler/in. Beachten Sie ebenfalls, dass sich eine Zuordenbarkeit zu dem betreffenden Kind ergibt.

Rechnungen u. ä. sind aufzubewahren und unmittelbar dem Jobcenter vorzulegen.

Bitte lassen Sie auch die „Bestätigung der Schule über die Notwendigkeit eines digitalen Endgerätes für die Teilnahme am pandemiebedingten Distanz-Schulunterricht“ von der Schule ausfüllen und reichen Sie diese schnellstmöglich mit ein.

Наступні дані:

Цифровий пристрій необхідний для відвідування _____ класу.

Наступних пристроїв немає в побуті або вони недоступні для постійного використання для навчання через їх використання іншими, або через відсутність, або недостачу технічних вимог:

- ПК/ноутбук і т.п.
- принтер
- _____

Для цієї потреби я несु витрати в розмірі _____ євро.

Вказівки:

Зверніть увагу, що загальна вартість усіх пристроїв становить 350 євро на одного/-у учня/-цю. Також зауважте, що їх можна надати в користування відповідній дитині.

Рахунки-фактури і т.п. необхідно зберігати та надавати до центру зайнятості негайно.

Додатково школа повина заповнити формуляр-підтвердження про необхідність цифрового пристрою для участі в дистанційному навчанні через пандемію. Ви повинні подати його якомога швидше.

IV. weitere Angaben bzw. Begründungen: // Інші дані, обґрунтування

Für den o. g. Bedarf entstehen mir Kosten in Höhe von _____ EUR

- wöchentlich / monatlich / für den oben benannten Zeitraum (Zutreffendes bitte ankreuzen).

Entsprechende Nachweise / Belege füge ich in der Anlage bei (zwingend erforderlich zur Bearbeitung).

Для вищезазначеної потреби я понесу витрати в розмірі _____ євро

- щотижня / щомісяця / у вищевказаний період (вибрати відповідний варіант).

Додаю відповідні докази/квитанції (обов'язково для опрацювання).

Belehrung über zweckentsprechende Verwendung der beantragten Leistungen // Інструкція щодо належного використання запитуваних послуг

Ich bestätige, dass ich darüber belehrt wurde, die Leistungen nach § 21 Abs. 6 und 6a SGB II zweckentsprechend zu verwenden. Mir wurde erläutert, dass sich das Jobcenter Salzlandkreis das Recht vorbehält, die zweckentsprechende Verwendung der gewährten Leistungen im Einzelfall durch die Aufforderung zur Vorlage geeigneter Belege zu prüfen. // Я підтверджую, що мені доручено використовувати кошти відповідно до § 21, параграф 6 та 6a SGB II. Мені пояснили, що центр зайнятості Зальцландкрайсу залишає за собою право перевіряти належне використання пільг, наданих в окремих випадках, вимагаючи подання відповідних документів.

Ort, Datum // місто, дата	Unterschrift Antragsteller/in // Підпис заявника
Ort, Datum // місто, дата	Unterschrift gesetzlicher Vertreter (falls Antragsteller minderjährig) // Підпис законного представника (якщо заявник неповнолітній)